# 讀上博簡《卉茅之外》札記

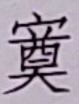
（首發）

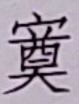
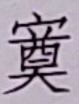
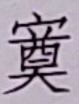
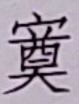
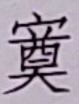
抱小

頃獲讀曹錦炎先生《上博竹書<卉茅之外>注釋》[[1]](#endnote-1)一文，該文披露了上博簡中的一篇先秦佚文。現將曹先生所作的釋文迻錄如下：

卉茅之外，（役）敢氶（承）【簡1】行。矦（喉）（舌）（堵）賽（塞），安（焉）能聰明？舊立（位）不（捲），昔（措）足安（焉）（奠）？多（廟）（寡）情，民古（故）弗敬。皇句（后）又（有）命，幾（豈）敢巟（荒）（怠）？敬戒（以）𠱾（待），（幹）（常）亓（其）若（哉）。血（氣）不迵（通），䈞（孰）【簡2】能飤（食）之？敢（陳）□（較），不智（知）亓（其）若（哉）。【簡3】



首先，簡文通篇為有韻之文，其以行、明為韻（古韻陽部）；（奠）、敬為韻（古韻耕部）；IMG_257（怠）、、之、為韻（古韻之部）。

其次，簡文云“舊立（位）不（捲），昔（措）足安（焉）（奠）”，曹錦炎先生謂此句大意為：“宗廟中舊的祖先神位不收去，新增的神位將置足何處去祭奠他們呢?”我們認為簡文或許應有其他的解釋，疑可讀為“舊（久）立不（倦），昔（措）足（安）（奠）”，“昔（措）足（安）（奠）”，即“（安）（奠）昔（措）足”，乃倒文以就韻之例，如《詩·邶風·日月》“出自東方”，又云“東方自出”；《詩·召南·羔羊》“退食自公”，又云“自公退食”。[[2]](#endnote-2)檢《廣雅·釋詁四》：“措、奠，置也。”[[3]](#endnote-3)簡文“（奠）昔（措）”為同義複詞，就是措置、放置的意思。簡文謂久立不倦，將如何置足？（腳怎麼放？）

關於出土文獻中同義複詞的運用，在《上海博物館藏戰國楚竹書（八）》收有整理者擬定的《蘭賦》，原整理者曹錦炎先生作過很好的說明，現在據以引用：

本篇賦文對仗講究，用字推敲。同義或義近字連文疊用，如“茂豐”、“殘賊”、“逴遠”、“行道”、“備修”、“凥宅”、“約儉”、“比擬”，以及“雨露”、“荑薜”、“螻蟻”、“虫蛇”等，均是由兩個義近字組合而成的同義複詞，足見此賦修辭之美。遣詞用句之清麗，與屈原宋玉作品相比，可以說並無遜色。[[4]](#endnote-4)

這足以說明同義複詞這一構詞方式的重要性及其普遍性。

案《蘭賦》簡2有下引一段文字：

緩才（哉）萰（蘭）可（兮），□□攸（搖）茖（落）而猷（猶）不（失）氒（厥）芳=(芳，芳)浧（盈）（比）迡（邇）而達𦖞（聞）于四方。

此釋文吸收了復旦吉大古文字專業研究生聯合讀書會（以下簡稱“讀書會”）及網友的意見，[[5]](#endnote-5)讀者可自參閱，不再一一出注，以求簡省。

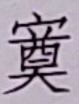
關於“迡”，讀書會的意見是：“迡上一字當為從言從言從之字，隸定作，楚簡中字多見，均讀為必，此字疑為謐字異體。《爾雅》‘謐，靜也。’迡，疑讀為寧，《左傳·僖公七年》‘盟于甯母。’杜預注‘高平方與縣東有泥母亭，音如甯。’《後漢書·郡國志》泥母作甯母，甯、寧可通，《大雅·文王有聲》‘遹求厥寧’，《說文·欠部》引作‘甯’。則迡可讀為寧。寧、靜意同。”網友小狐先生懷疑此句當讀爲：“盈匹迡而達聞于四方。其香氣充盈於近處（匹、迡皆指其近處）而又飄散到四方。”案：小狐先生之解釋文義可從，但正如袁瑩先生所指出的：“匹”似乎沒有表示近處的用例。[[6]](#endnote-6)此外還有網友跟帖提出諸如“密邇”、“謐（溢）迡（墀）”、“僻匿”等說。[[7]](#endnote-7)

我們認為可讀為“比”。 ，所從之，楚簡中多用為“必”，而“比”、“必”古音一為並母脂部，一為幫母質部，有著嚴格的陰入對轉關係。文獻中的異文如“故書庇作秘”、“古文柲枈”，[[8]](#endnote-8)可以為證。“比邇”為同義複詞，皆訓為“近”。[[9]](#endnote-9)檢銀雀山漢簡《晏子》簡581有“觀上【□□】欲而微爲之竊，求君之比壐（邇）”語，整理者指出，比邇，指親信。[[10]](#endnote-10) 這也是“比邇”連文之證。《蘭賦》的“（比）迡（邇）”，猶如上博二《從政》甲簡13“=（君子）之相（就）也，不必才（在）近迡（邇）”之“近迡（邇）”。都是古漢語常見的一種構詞形式——同義複詞。

另外，上博簡《卉茅之外》云“多IMG_256（廟）IMG_258（寡）情，民古（故）弗敬”，案“IMG_256”疑可讀為“貌”，郭店簡《性自命出》簡20、上博簡一《性情論》簡12皆借“”為“容貌”之“貌”；[[11]](#endnote-11)又《說文》“緢”字下引《周書》“惟緢有稽”，今本《尚書·呂型》作“惟貌有稽”，[[12]](#endnote-12)皆可為證。“多IMG_256（貌）IMG_258（寡）情”，與《莊子·列禦寇》篇之“厚貌深情”，其構詞方式頗為相似。檢漢·劉向《列女傳•齊田稷母》云：“非義之事，不計於心；非理之利，不入於家，言行若一，情貌相副。”則或分言之或相連文，皆指外貌與內心。

又此文兩見“亓（其）若”，“”字，曹錦炎先生皆讀為“哉”，謂用作語氣詞；又謂“若”，義為順。案“亓（其）若”，疑讀為“亓（其）若（兹）”，義為“其若此”。“若兹”一詞，屢見於《尚書》，如《湯誓》“夏德若兹”，《大誥》“卜陳惟若兹”，《酒誥》“予不惟若兹多誥”，《梓材》“自古王若兹監”，《多士》“降若兹大喪”，《君奭》“予不允惟若兹誥”、“予不惠若兹多誥”、“祗若兹”等，皆是。

最後，根據本文的意見，我們將上博簡《卉茅之外》釋文重新寫在下面：

卉（艸-草）茅之外，IMG_260（役）敢氶（承）【簡1】行。𥎦（矦-喉）IMG_256（舌）（堵）賽（塞），（安）能聰明？舊（久）立不（倦），昔（措）足（安）（奠）？多IMG_256（庿/廟-貌）IMG_258（寡）情，民古（故）弗敬。皇句（后）又（有）命，幾（豈）敢巟（荒）IMG_257（怠）？敬戒（以）𠱾（持），IMG_257（幹）IMG_258（常）亓（其）若（兹）。血IMG_256（炁-氣）不迵（通），䈞（孰）【簡2】能飤（食）之？敢IMG_256（陳）□[[13]](#endnote-13)IMG_259（較？），不智（知）亓（其）若（兹）。【簡3】

附注：

蒙海上友人惠示曹錦炎先生大文，小文乃得以形成，謹此致謝！

1. 曹錦炎《上博竹書<卉茅之外>注釋》，武漢大學簡帛《簡帛》（十八輯），上海古籍出版社，2019年。 [↑](#endnote-ref-1)
2. 參徐仁甫《廣古書疑義舉例》“倒句叶韻例”，中華書局，1990年，106-107頁；又參看蔡宗陽《詩經纂箋》，臺北萬卷樓，2013年，547-548頁。 [↑](#endnote-ref-2)
3. 王念孫《廣雅疏證》，中華書局，1983年，109頁。 [↑](#endnote-ref-3)
4. 馬承源主編《上海博物館藏戰國楚竹書（八）》，上海古籍出版社，2011年，250頁。 [↑](#endnote-ref-4)
5. 復旦吉大古文字專業研究生聯合讀書會《上博八〈蘭賦〉校讀》，http://www.gwz.fudan.edu.cn/SrcShow.asp?Src\_ID=1597，2011年7月17日。 [↑](#endnote-ref-5)
6. 復旦吉大古文字專業研究生聯合讀書會《上博八〈蘭賦〉校讀》，2011年7月17日，<http://www.gwz.fudan.edu.cn/SrcShow.asp?Src_ID=1597>，第27楼。 [↑](#endnote-ref-6)
7. 復旦吉大古文字專業研究生聯合讀書會《上博八〈蘭賦〉校讀》，2011年7月17日，http://www.gwz.fudan.edu.cn/SrcShow.asp?Src\_ID=1597，第23楼、第30楼、第47楼。 [↑](#endnote-ref-7)
8. 參高亨《古字通假會典》，齊魯書社，1989年，590頁。 [↑](#endnote-ref-8)
9. 《廣雅·釋詁三》：“比，近也。”參王念孫《廣雅疏證》，中華書局，1983年，92頁。 [↑](#endnote-ref-9)
10. 《銀雀山漢墓竹簡·壹》，文物出版社，1985年，97頁。又可參蔣魯敬《銀雀山漢墓竹簡<尉繚子><晏子><六韜>集釋》，2012年吉林大學碩士學位論文，指導教師：何景成副教授。 [↑](#endnote-ref-10)
11. 參《郭店楚墓竹簡》，文物出版社，1998年，182頁注【14】引裘錫圭按語。 [↑](#endnote-ref-11)
12. 段玉裁《說文解字注》，上海古籍出版社，1991年，646頁；又參李春桃《古文異體關係整理與研究》，中華書局，2016年，48頁。 [↑](#endnote-ref-12)
13. 曹錦炎謂此字已殘，尚存“糸”旁可辨。 [↑](#endnote-ref-13)